



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

367001

V3.04/2020

MODE D'EMPLOI

FR

GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES : MÉCANIQUES ET THERMIQUES (FROID)

1. UTILISATION:

Ces gants de manutention sont conçus essentiellement pour protéger les mains contre des risques mécaniques et thermiques (froid). Ces gants sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux exigences essentielles de santé et de sécurité et portent le marquage requis. Il est important de vérifier à ce que ces gants soient utilisés uniquement dans les applications pour lesquelles ils sont prévus.

2. NORMES:

Ces gants sont conformes aux normes EN420:2003 + A1:2009 (exigences générales), EN 388:2016 + A1:2018 (gants de protection contre les risques mécaniques) et EN 511 :2006 (Gants de protection contre le froid). Se reporter au tableau A.

A: Abrasion B: Coupure C: Déchirure D: Perforation E: Résistance à la coupure (TDM) en newtons (Niveau A à F)	(Niveau 1 à 4) (Niveau 1 à 5) (Niveau 1 à 4) (Niveau 1 à 4) (Niveau 1 à 4) (Niveau A à F)
A: Froid convectif (0 à 4) B: Froid de contact (0 à 4) C: Risque d'immédiateté à l'eau (0 ou 1)	
P: Protection contre l'impact	



ABCD E P
EN388+A1



ABC
EN511:2006

X: Indique que le gant n'a pas été soumis à l'examen ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du gant ou du matériau.

Pour connaître les niveaux de performance, se reporter aux marquages et aux pictogrammes indiqués sur les gants et au tableau A.

Les tests de résistance sont réalisés sur la paume de la main sur des gants neufs.
Le marquage CE apposé sur chaque gant, signifie qu'il satisfait aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425 relatives aux Équipements de Protection Individuelle (EPI) : Innocuité, Confort et Dexterité...

3. CERTIFICATION :

Ces gants ont fait l'objet d'un examen UE de type, réalisé par un organisme habilité :
Soit par N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Soit par N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Soit par N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Se reporter à la déclaration de conformité. La déclaration de conformité UE est disponible sur www.groupe-rg.com.

4. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI : NON ÉTANCHE AUX LIQUIDES. NE PAS LES UTILISER CONTRE LES RISQUES CHIMIQUES ET THERMIQUES.

Le port du gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces en mouvement.
Dans le cas d'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupure (6.2), les résultats de test de coupe ne sont qu'indicatifs. Dans ce cas de figure le test de référence sera le résultat de test de résistance à la coupure réalisé avec la TDM (6.3).
Avant d'utiliser des gants, réaliser une inspection visuelle pour détecter un éventuel défaut apparent. En cas de doute, ne pas utiliser le gant. Éviter le port de gants endommagés, souillés ou usés. Protection limitée à la paume de la main uniquement.
Tout gant n'ayant pas un niveau 1 à l'essai d'imperméabilité à l'eau, peut perdre ses propriétés isolantes.
Pour manipulation en environnement calme et à basse température (≥-10°C).

TOUTE MODIFICATION DE CET EPI ENTRÂINE LA DÉCHÉANCE DE LA GARANTIE DE SES NIVEAUX DE PROTECTION.

5. INNOCUITÉ :

Les matériaux et composants constituant le gant ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'ils sont connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi. Certains gants contiennent du latex de CAOUTCHOUC NATUREL, susceptible de provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

6. DESIGNATION : Se reporter au tableau A.

7. TAILLES: Se reporter au tableau A.

8. STOCKAGE :

Stockage en emballage carton. Entreposer les gants à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit sec et frais afin que les performances de conception ne soient pas affectées de manière significative par le vieillissement.
Garder-les à l'abri de toute exposition à l'ozone. Pas de date de péremption.

9. NETTOYAGE :

Aucun entretien préconisé. En cas de lavage, les niveaux de protection ne peuvent plus être garantis.

10. ELIMINATION :

Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou souillés par des matières dangereuses.
Les gants doivent être éliminés selon la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.



GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN RISIKEN : MECHANISCHE UND THERMISCHE (KÄLTE)

1. VERWENDUNG :

Diese Handlingshandschuhe dienen ausschließlich zum Schutz der Hände gegen mechanische und thermische (Kälte) Gefahren. Diese Handschuhe entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und den wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit und sind mit der entsprechenden Kennzeichnung versehen.
Wichtig ist, zu überprüfen, dass diese Handschuhe ausschließlich für ihre vorgesehenen Zwecke benutzt werden.

2. NORMEN :

Diese Handschuhe entsprechen den Normen EN420:2003 + A1:2009 (allgemeine Anforderungen), EN 388:2016 +A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Gefahren) und EN 511 : 2006 (Schutzhandschuhe gegen Kälte). Siehe Tabelle A.

A: Abrieb B: Schnitt C: Riss D: Durchlöcherung E: Schnittfestigkeit (TDM) in Newton (Höhe A bis F)	(Höhe 1 bis 4) (Höhe 1 bis 5) (Höhe 1 bis 4) (Höhe 1 bis 4) (Höhe 1 bis 4) (Höhe A bis F)
P: Schutz gegen Stoßeinwirkungen	



ABCD E P
EN388+A1



ABC
EN511:2006

X: Dieser Buchstabe gibt an, dass der Handschuh nicht der Prüfung unterzogen wurde, oder dass die Prüfmethode aufgrund der Konzeption des Handschuhs oder des Materials nicht geeignet scheint.

Zur Kenntnisnahme des Leistungsniveaus, siehe die auf den Handschuhen und in der Tabelle A angegebenen Kennzeichnungen und Piktogramme. Die Widerstandsprüfungen werden auf der Handinnenseite von neuen Handschuhen durchgeführt.
Die EG-Kennzeichnung auf jedem Handschuh bedeutet, dass er den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht: Unschädlichkeit, Komfort und Fingerfertigkeit...

3. ZERTIFIZIERUNG :

Diese Handschuhe werden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, die von einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt wird.
Entweder durch Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Frankreich
Oder durch Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Frankreich
Oder durch Nr. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Siehe Konformitätserklärung. Die EU-Konformitätserklärung kann auf www.groupe-rg.com abgerufen werden.

4. SICHERHEITSHINWEISE :

NICHT FLÜSSIGKEITSDICHT. NICHT ZU VERWENDEN GEGEN CHEMISCHE UND THERMISCHE GEFAHREN.
Das Tragen des Handschuhs wird nicht empfohlen, bei Gefahr, dass er von einem beweglichen Teil mitgerissen wird.
Für Abstumpfen der Klinge, wenn die Schnittbeständigkeitstest (6.2), sind die Schneidtestergebnisse nur indikativ. In diesem Fall wird der Referenztest der Schnittfestigkeit Testergebnis mit CT (6.3) erreicht werden.
Vor Einsatz der Handschuhe ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um eventuelle sichtbare Mängel zu erkennen. Im Zweifelsfall ist der Handschuh nicht zu benutzen.
Das Tragen von beschädigten, verschmutzten oder abgenutzten Handschuhen ist zu vermeiden. Ausschließlich unbegrenzter Schutz der Handfläche.
Jeder Handschuh, für den kein Wasserdichtigkeitstest der Stufe 1 vorliegt, kann seine Isoliereigenschaften verlieren.
Zur Handhabung in ruhiger Umgebung bei niedrigen Temperaturen (≥-10°C).

JEGLICHE ÄNDERUNG DIESER PSA FÜHRT ZUM GARANTIEVERLUST IHRER SCHUTZNIVEAUS

5. UNSCHÄDLICHKEIT :

Die Materialien und Bestandteile des Handschuhs enthalten keine Substanzen in derartigen Mengen, von denen bekannt ist, bzw. bei denen vermutet wird, dass sie zu Beeinträchtigungen der Hygiene oder der Gesundheit des Anwenders unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen führen. Einige Handschuhe enthalten Latex aus NATURGUMMI, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Bei allergischer Reaktion ist zwingend und umgehend ein Arzt zu konsultieren.

6. BEZEICHNUNG : Siehe Tabelle A.

7. GRÖSSEN : Siehe Tabelle A.

8. LAGERUNG :

Lagerung in Kartonverpackung. Lagern der Handschuhe an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, damit wird die Designleistung durch Alterung nicht wesentlich beeinträchtigt.
Aufbewahrung abseits von Ozonausstoß. Kein Haltbarkeitsdatum.

9. REINIGUNG :

Keine spezifische Pflege erforderlich. Bei einer Reinigung mit Wasser können die Schutzniveaus nicht mehr garantiert werden.

10. ENTSORGUNG :

Bei abgenutzten Handschuhen besteht die Gefahr einer Kontamination durch ansteckende Stoffe oder eine Verschmutzung durch gefährliche Stoffe.
Handschuhe entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen. Keine Deponie oder Verbrennung ohne Kontrolle.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TEGEN RISICO'S : MECHANISCH EN THERMISCHE (KOUDE)

1. GEBRUIK :

Deze handschoenen zijn essentieel gemaakt om de handen te beschermen tegen mechanische en thermische (koude) risico's. Deze handschoenen zijn conform de Europese Verordening (EU) 2016/425; ze voldoen verder ook aan de essentiële eisen inzake gezondheid en veiligheid en dragen de vereiste markering.
Het is belangrijk erop toe te zien dat deze handschoenen enkel gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze voorzien zijn.

2. NORMEN :

Diese Handschuhe sind konform de normen EN420 :2003 +A1 :2009 (algemene vereisten), EN 388:2016 +A1:2018 (beschermende handschoenen tegen mechanische risico's), en EN 511:2006 (beschermende handschoenen tegen de koude). Cfr tabel A.

A: Abrasieweerstand B: Snijweerstand C: Scheurweerstand D: Perforatieweerstand E: Snijweerstand (TDM) in Newton (A tot en met F)	(Niveau 1 tot 4) (Niveau 1 tot 5) (Niveau 1 tot 4) (Niveau 1 tot 4) (Niveau 1 tot 4) (Niveau A tot en met F)
P: Bescherming tegen stoten	



ABCD E P
EN388+A1



ABC
EN511:2006

X: Betekent dat de handschoen niet onderworpen werd aan een examen of dat de testmethode niet overeenstemt met de conceptie van de handschoen of het materiaal waaruit ze bestaat.

Om het prestatieniveau te kennen, cfr de markeringen en de pictogrammen in tabel A.

De weerstandstesten worden uitgevoerd op de handpalm van nieuwe handschoenen.
DE EG markering op elke handschoen betekent dat ze voldoet aan de essentiële eisen van de Europese Verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): Veiligheid, Comfort en Vingerveeligheid...

3. CERTIFICIERING :

Diese Handschuhe werden unterworfen aan een type examen EG, uitgevoerd door een erkend organisme:
Hetzij door N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Hetzij door N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Hetzij door N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Wij verwijzen naar de EU-conformiteitsverklaring, die beschikbaar is op www.groupe-rg.com.

4. GEBRUIKSAANWIJZING :

NIEUW WATERDICHT. NIET TE GEBRUIKEN BIJ CHEMISCHE OF THERMISCHE RISICO'S.
Het dragen van de handschoen wordt afgeraden als er een risico bestaat meegesleurd te worden door bewegende stukken.
Voor afstomping het mes wanneer de slijde weerstandstest (6.2), de snij testresultaten zijn slechts indicatief. In dit geval zal de referentietest de snijweerstand testresultaat bereikt met CT (6.3) zijn.
Vooraleer de handschoen te gebruiken dient een zichtbare inspectie uitgevoerd te worden om eventuele gebreken vast te stellen.
Ingeval van twijfel de handschoen niet gebruiken.

Voorom het dragen van beschadigde handschoenen of handschoenen die gebruikt zijn. Beperkte bescherming enkel aan de handpalm.
Handschoenen die niet conform zijn aan niveau 1 bij de test op waterdichtheitsgraad, kunnen hun isolerende eigenschappen verliezen.
Voor hantering in een rustig milieu bij lage temperatuur (≥-10°C).

ELKE WIZIGING VAN DIT BPM VALT NIET ONDER GARANTIE VAN DE BESCHERMINGSFACTOR.

5. VEILIGHEID :

De materialen en componenten die deelsluitamen van de handschoen bevatten geen zodanige hoeveelheid substantie dat ze nefaste effecten zouden hebben op de hygiëne en de veiligheid van de gebruiker bij normaal voorzien gebruik. Bepaalde handschoenen bevatten latex van NATUURLIJK RUBBER die allergische reacties kunnen veroorzaken. Ingeval van een allergische reactie dient men zo snel mogelijk een dokter te raadplegen.

6. BENAMING : zie tabel A.

7. MATEN : zie tabel A.

8. STOCKAGE :

Stockage in een kartonnen verpakking. De handschoenen vrijwaren van direct zonlicht en bewaren in een droge, zodat de ontwerpprestaties niet significant worden beïnvloed door veroudering.
Vrijwaren van ozonbelasting. Geen vervaldatum.

9. REINIGING :

Geen reiniging voorzien. Ingeval de handschoenen gereinigd worden kan de beschermingsfactor niet meer gegarandeerd worden.

10. VERNIETIGING :

De gebruikte handschoenen kunnen besmet worden door infectie of aangetast worden door gevaarlijke stoffen.
De handschoenen dienen vernietigd te worden overeenkomstig de lokale wetgeving. Niet wegwerpen of verbranden zonder controle.

USER MANUAL

EN

PROTECTION GLOVES AGAINST RISKS : MECHANICAL AND THERMAL (COLD)

USE:

These handling gloves are designed primarily to protect the hands from mechanical and thermal (cold) risks. These gloves comply with regulation (EU) 2016/425 and essential health and safety requirements and bear the required marking. It is important to check that the gloves are used only in applications for which they are intended.

2. STANDARDS:

These gloves comply with EN420: 2003 + A1:2009 (General requirements), EN 388:2016 +A1:2018 (protective gloves against mechanical risks) and EN511:2006 (protective gloves against cold). See Table A.

A: Abrasion B: Cut C: Tear D: Puncture E: Resistance to cut (TDM) in newtons (Level A to F)	(Level 1 to 4) (Level 1 to 5) (Level 1 to 4) (Level 1 to 4) (Level 1 to 4) (Level A to F)
---	--



ABCD E P
EN388+A1



ABC
EN511:2006

X: Indicates that the glove has not been tested or that the test method does not seem appropriate due to glove design or material.

For performance levels, see the markings and pictograms shown on the gloves and in Table A. Stress tests are performed on the palms of new gloves.
The CE marking on each glove means that it meets the essential requirements of regulation (EU) 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE): Innocuousness, Comfort and Dexterity.

3. CERTIFICATION:

These gloves have undergone an EU type examination, performed by a notified body:
Either No. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Or No. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Or No. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
See the declaration of conformity. The EU declaration of conformity is available on www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS FOR USE:

NO LIQUID TIGHT. NOT FOR USE FOR PROTECTION FROM CHEMICAL AND THERMAL RISKS.
The gloves should not be worn when there is a risk of being caught in moving parts.
If the blade has lost its edge during the cut resistance test (6.2), the cutting test results are only provided for guidance. In that case the reference test will be the cut resistance test result achieved with TDM (6.3).
Before using gloves, perform a visual inspection to detect possible apparent defects. If in doubt, do not use the glove.
Avoid wearing damaged, soiled or worn gloves. Limited protection in the palm of the hand only.
All gloves that does not achieve level 1 to impermeability can lose its insulating properties.
For handling in a calm environment and at low temperatures (≥-10°C).
ANY CHANGES TO THIS PPE WOULD VOID THE GUARANTEED PROTECTION LEVELS.

5. INNOCUOUSNESS :

The materials and components that make up the glove do not contain substances at rates where they are known or suspected to be harmful for the health of the user in the foreseeable conditions of use.
Some gloves contain NATURAL RUBBER latex that may cause allergic reactions. In case of allergic reaction, it is imperative to seek medical attention as soon as possible.

6. DESIGNATION: Refer to Table A.

7. SIZES: Refer to Table A.

8. STORAGE:

Store in cardboard packaging. Store the gloves away from direct sunlight in a dry, cool place, so that design performance is not significantly affected by aging.
Keep them safe from exposure to ozone. No expiry date.

9. CLEANING:

No recommended maintenance. Protection levels shall not be guaranteed if the gloves are washed.

10. ELIMINATION:

Used gloves may be contaminated with infectious or hazardous materials.
Dispose of the gloves in accordance with local regulations. No uncontrolled disposal in landfill or incineration.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ПРОЩУ РИСКОВЕ: МЕХАНИЧНИ И ТОПЛИННИ (СТУДЕНИ)

1. УПОТРЕБА

Тези работни ръкавици са предназначени предимно да защитават ръцете срещу механични и топлинни (студени) рискове. Ръкавиците съответстват на изискванията на Регламента (ЕС) 2016/425 и, ≥-10 от изискването за здравео и безопасността, като също така носят необходимото обозначение. Важно е да се уверите, че ръкавиците се използват изключително и само за това, за което са предназначени.

2. СТАНДАРТИ:

Ръкавиците отговарят на стандарти EN 420:2003 +A1:2009 (общ изисквания), EN 388:2016 +A1:2018 (ръкавици за защита от механични рискове) и EN 511:2006 (Защитни ръкавици срещу студ). . За справка вж. таблица А.

A: Протриване B: Рязане C: Дегаргане D: Перфорация E: Устойчивост на разране (TDM) в нютони (Ниво А – F)	(Ниво 1 – 4) (Ниво 1 – 5) (Ниво 1 – 4) (Ниво 1 – 4) (Ниво 1 – 4) (Ниво А – F)
--	--



ABCD E P
EN388+A1



ABC
EN511:2006

X: Показва, че ръкавицата не е преминала изпитвания или методът на изпитване не е подходящ за дизайна или материала, от който е изработена.

За запознаване с нивата на ефективност вж. обозначенията и пиктограмата на ръкавиците и таблица А. Изпитванията на устойчивостта са проведени с нови ръкавици върху дланта.
Обозначението ЕС върху всяка ръкавица означава, че тя отговаря на съществени изисквания на Регламента (ЕС) 2016/425 на Съвета относно личните предпазни средства (ЛПС): безопасност, комфорт, сръчност...

3. СЕРТИФИКАЦИЯ:

Тези ръкавици са преминали изпитване от тип UE, извършено от оправомощен орган:
Във връзка с N° 0072 – IFTH – Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Франция
Във връзка с N° 0075 – CTC – 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Франция
Във връзка с N° 321 – SATRA – Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Обединено кралство
Вижте декларацията за съответствие. ЕС декларацията е налична на интернет адрес: www.groupe-rg.com.

4. ПРЕПАДНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА: НЕ СА ХЕРМЕТИЗИРАНИ ПРОЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ. ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВАТ ПРИ ТЕРМИЧНИ И ХИМИЧНИ РИСКОВЕ.

Носенето на ръкавиците е препоръчително при рискове от захвашане от движещи се части.
Поради притъпяване на острието при изпитванията за устойчивост на рязане (6.2) резултатите от изпитването са ориентировъчни. В такъв случай контролните стойности от изпитването за устойчивост на рязане ще бъдат резултатите от изпитването с TDM (6.3). Преди използването на ръкавиците е необходимо да направите проверка на дефекта. В случай на съмнение не използвайте ръкавиците. Избягвайте носенето на повредени, замърсени или износени ръкавици. Защитата е ограничена само до дланта.
Всяка ръкавица, която при изпитване за водопропускливост не бъде определена като ниво 1, може да загуби своите изолационни свойства.

За употреба в среда без вятър и при ниски температури (≥-10°C).

ПРОМЕНИ, НАПРАВЕНИ В ТОЗИ АРТИКУЛ, ВОДЯТ ДО ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА ЗА НИВОТО НА ЗАЩИТА

5. БЕЗОПАСНОСТ:

Материалите и компонентите, от които са изработени ръкавиците, не съдържат вещества над нива, за които е известно, че могат да имат неблагоприятно въздействие върху здравето на потребителя при използването на ръкавиците по предназначение. Някои ръкавици съдържат латекс от ЕСТЕСЕН КАУЧУК, който може да причини алергични реакции. В случай на алергична реакция незабавно проведете задължителна консултация с лекар.

6. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: За справка вж. таблица А.

7. РАЗМЕРИ: За справка вж. таблица А.

8. СЪХРАНЕНИЕ:

Ръкавиците се съхраняват в картонена опаковка. Да се пазят от пряка слънчева светлина на сухо и проветриво място, така че производствеността на дизайна да не се влияе значително от остаряването.
Да се пазят от излагане на озон. Ръкавиците нямат срок на годност.

9. ПОЧИСТВАНЕ:

Не се препоръчва поддръжка. След измиване не може да се гарантира нивото на защита.

10. УНИЩОЖАВАНЕ СЛЕД ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА:

Използваните ръкавици може да са замърсени със заразни вещества или опасни материали. Ръкавиците трябва да бъдат унищожавани съгласно местните нормативни актове. Да не се извършва изгаряне или изгаряне неконтролирано.



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

V3.04/2020

Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A

Tabella A / Tabel A / Tabela A

CODE	DESCRIPTION	EN388	EN511	LABORATORY	SIZE	PACKAGING
367001	Cuir fleur de bovin fourré	2121 X	12X	CTC	9, 10, 11	12 pairs / 120 pairs

ERGOS

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com



إرشادات

AR

حرارية (البرودة) قفازات واقية من الأخطار الميكانيكية

1. طريقة الاستعمال

تم تصميم قفازات الحماية هذه خصيصا لحماية اليدين من المخاطر الميكانيكية. هذه القفازات مطابقة للتطبيق و تنضم الاتحاد الأوروبي 2016/425 المذروح في وللمتطلبات الصحة والأمان كما أنها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه القفازات فقط للأشغال التي صُمِمت خصيصا من أجلها.

2. المتطلبات:

EN420:2003+A1:2009 (المتطلبات العامة) و EN388:2016+A1:2018 (قفازات الحماية من الأخطار الميكانيكية). أنظر الجدول أ: EN511:2006 (القفازات الواقية ضد البرودة)



ABC
EN511:2006



ABCD E P
EN388+A1

أ: الكشط (المستوى 1 إلى 4)
ب: القطع (المستوى 1 إلى 5)
ج: التمزق (المستوى 1 إلى 4)
د: الثقب (المستوى 1 إلى 4)
أ: مقاومة ضد الطعن (TDM)
(المستوى 1 إلى 5)
ن: حماية ضد الصدمات

ن: يشير إلى أن القفازات لم تخضع للمراجعة أو أن طريقة الاختبار لا تبدو مناسبة بسبب تصميم القفاز أو المادة التي صنع بها. للتحقق على مستويات الأداء، يجب النظر إلى العلامات و الرموز الموجودة على القفازات و إلى الجدول أ. يتم إجراء اختبارات المقاومة على اليد على القفازات الجديدة
تصني علامة CE المطبوعة على كل قفاز أنها مطابقة لجميع المتطلبات الأساسية الخاصة الواردة في التعليمات الأوروبي 2016/425 و المتعلقة بوسائل الحماية الفردية (و ج ف) السلامة، الراحة وحقّة اليد.....

3. المصادقة:

خضعت هذه القفازات لفحص من نوع EU، قامت بإجرائه الهيئة المختصة:
إما من قبل الرقم IFTH - 0072 - Rue Guy de Colongue 69134 ECULLY Cedex France
إما بالرقم CTC - 4 - 0075 شارع هيرمان فركنل 69367 LYON Cedex France
إما بالرقم SATRA - 321 - طريق ويندلر، طريق تيلفورد - كاتربريج، نورث هامبتون NN16 8SD المملكة المتحدة.
Wynndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
www.groupe-rg.com

4. احتياطات الاستعمال:

غير مقاومة للمواد: لا تستعمل ضد المخاطر الكيميائية والحرائب.

لا يصح ارتداء القفازات عند وجود خطر تلفها بسبب إجراء متكررة.
في حالة ضعف الشفيرة خلال إجراء اختبار مقاومة القطع (6.2)، تشير نتائج اختبار القطع إرشادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختبار المرجحي هو نتيجة اختبار مقاومة الطعن الذي يتم إجراؤه بواسطة 6.3 TDM قبل استعمال القفازات. يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب الظاهرة المحتملة. في حالة الشك، لا ينبغي استعمال القفاز. يجب تبادي ارتداء القفازات التالية، المتسخة أو البالية، حماية محدودة في راحة اليد فقط.
قد يعقد كل قفاز خصائص العزل إذا لم يتوفر على المستوى 1 عند اختبار عدم نفاذية المياه.
للإحاطة في بيئة هادئة ومنخفضة درجة الحرارة (<10 درجة مئوية).

كل تعديل يجرى على وسائل الحماية الفردية يسبب انقضاء ضمان مستويات الحماية الخاصة بها.

5. السلامة:

إن المواد الألياف والفاصل المكونة للقفاز لا تحتوي على مواد ذات نسب معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل آثارا سلبية على سلامة أو صحة مستعملها وفقا لمتطلبات الاستعمال المحددة. تحتوي بعض القفازات على المطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية، في حالة وجود حساسية، يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكن.

6. الصيبن: أنظر الجدول أ:

7. المفاصات: أنظر الجدول أ:

8. التحزين:

تخزن في غلب كرتون. يجب تخزين القفازات بعيدا عن ضوء أشعة الشمس، في مكان جاف وبارد بحيث لا يتأثر أداء التصميم بشكل كبير بالشيخوخة.
يجب حفظها بعيدا عن الأوزون. لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية

9. التنظيف:

عدم وجود توصيات للصيانة في حالة غسلها. تصبح مستويات الحماية غير مضمونة.

10. التخلص من القفازات:

يمكن أن تكون القفازات المستعملة ملوثة بعوامل معدية أو ملوثة بمواد خطرة. يجب التخلص من القفازات وفقا للوائح المحلية. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RO

MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR : MECANICE ȘI TERMICE (FRIG)

1. UTILIZARE:

Aceste mănuși de manutentune sunt concepute mai ales pentru protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice. Aceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

2. NORME:

Aceste mănuși sunt conforme normelor EN 420 :2003 + A1:2009 (exigențe generale) și EN 388:2016 + A1:2018 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice) și EN 511:2006 (Mănuși de protecție împotriva frigului). - Vezi tabelul A.

A: Abraziere (Nivel 1 la 4)
B: Tăiere (Nivel 1 la 5)
C: Sfârtecare (Nivel 1 la 4)
D: Perforare (Nivel 1 la 4)
E: Rezistență la tăiere (TDM) în Newton (Nivel A la F)
P: Protecție împotriva impacturilor



ABCD E P
EN388+A1



ABC
EN511:2006

A : Frig convectiv (0 la 4)
B : frig de contact (0 la 4)
C : impermeabilitate la apă (0 sau 1)

X : Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi.
Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

3. CERTIFICARE :

Aceste mănuși au fost supuse unui examen UE de tip, realizat de o instituție autorizată :
Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Fie de N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTII DE UTILIZARE : NU SUNT ETANȘE LA LICHIDÉ. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.

Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare.
În cazul pierderii ascuțitului lamei de testare rezistență la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuală defectune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare sau uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.
Orice mănușă care nu are un nivel 1 la testul de impermeabilitate la apă, poate să-și piardă proprietățile izolante.

5. INOCUITATE : Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

5. INOCUITATE :
Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

6. DENUMIRE : Vezi tabelul A.

7. MĂRIMI : Vezi tabelul A.

8. DEPOZITARE :
Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la adăpost de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece, astfel încât performanța de proiectare nu este afectată semnificativ de îmbătrânire.
Păstrați-le la adăpost de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

9. CURĂȚARE :
Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

10. ELIMINARE :
Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdăre cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulamentelor locale. Nu se aruncă la deșeurii și nu se incinerază fără control.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SR

RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD OPASNOSTI: MEHANIČKIH I TERMIČKIH (HLADNOĆA)

1. UPOTREBA:

Ove rukavice su rukovanje su osmišljene prvenstveno za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti. U skladu sa sa Evropskom Uredbom (EU) 2016/425. godine, kao i osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim uslovima te nose propisane oznake. Važno je obezbediti da se rukavice koriste isključivo za namenu za koju su predviđene.

2. NORME:

Ove rukavice su u skladu sa normama EN420:2003 + A1:2009 (opšti uslovi), EN 388:2016 + A1:2018 (rukavice za zaštitu od mehaničke opasnosti) i EN 511: 2006(Rukavice za zaštitu od hladnoće). Vidi tabelu A.

A: Habanje (nivo 1 do 4)
B: Presecanje (nivo 1 do 5)
C: Trganje (nivo 1 do 4)
D: Probijanje (nivo 1 do 4)
E: Otpornost na presecanje (TDM) izražena u njutnima (Nivel A do F)
P: Zaštita od udarca



ABCD E P
EN388+A1



ABC
EN511:2006

A: Konvektivna hladnoća (0 do 4)
B: dodir sa izvorom hladnoće (0 do 4)
C: vodootpornost (0 ili 1)

X: Ukazuje na to da rukavica nije bila predmet ispitivanja odnosno da je pokusna metoda neprikladna zbog dizajna rukavice ili materijala.

Za uvid u nivo traženih svojstava videti oznake i piktograme naznačene na rukavicama i u tabeli A. Testovi otpornosti se provode na planu ruke za vreme nošenja novih rukavica.
Oznaka CE stavljena na svaku rukavicu ukazuje na to da su ispunjeni osnovni uslovi Evropske Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi (LZO): bezbednost, udobnost i efikasnost.

3. CERTIFIKATI:

Ove rukavice su bile predmet EU tipskog ispitivanja koje provodi ovlašćeno telo:
N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francuska
N° 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francuska ili
N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Velika Britanija
Pogledajte Izjavu o usaglašenosti. Izjava o usaglašenosti EU dostupna je na www.groupe-rg.com.

4. MERE OPREZA:

PROPOSNE NA TEČNOSTI. NE KORISTITI U SLUČAJU HEMIJSKIH I TERMIČKIH OPASNOSTI.
Korišćenje rukavice se ne preporučuje kada postoji opasnost da se zahvati pokretnim predmetom.

U slučaju otupljivanja oštrice tokom testa na otpornost na presecanje (6.2), rezultati testa presecanja su samo indikativni. U tom slučaju, referentni test će biti rezultat testa otpornosti na presecanje ostvaren sa TDM-om (6.3). Pre upotrebe rukavice izvršite vizuelni pregled radi otklanjanja mogućeg očigod oštećenja. U slučaju sumnje, ne koristite rukavicu. Izbegavajte nošenje oštećenih, zaprljanih ili istrošenih rukavica. Zaštita je ograničena isključivo na dlan ruke.

Svaka rukavica koja ne postigne nivo 1 na testu vodootpornosti, može izgubiti svoja svojstva izolacije.
Za manipulaciju U okruženju tiho i nisku temperaturu (≥-10 ° C).

SVAKA PROMENA OVOG LZO-a UZROKUJE GUBITAK GARANCIJE NJEGOVIH NIVOA ZAŠTITE.

5. BEZBEDNOST:

Materijali i sastojci od kojih je izrađena rukavica ne sadrže materije u meri za koju je poznato ili se sumnja da ima pogubne efekte po higijenu ili zdravlje korisnika u uslovima koji su predviđeni za upotrebu. Neke rukavice sadrže lateks od PRIRODNOG KAUCUKA koji može da izazove alergijske reakcije. U slučaju alergijske reakcije, treba se što pre obratiti lekaru.

6. OZNAKA: Vidi tabelu A.

7. VELIČINA: Vidi tabelu A.

8. ČUVANJE:

Čuvajte u kartonskoj ambalaži. Zaštittite rukavice od izravnog sunčevog zračenja i čuvajte ih na suvom i hladnom mestu, tako da starenje ne utiče značajno na performanse dizajna.
Čuvajte ih zaštićene od izlaganja ozonu. Nema datuma isteka veka trajanja.

9. ODRŽAVANJE:

Nema preporučenog održavanja. U slučaju pranja, nivoi zaštite ne mogu da se garantuju.

10. ODLAGANJE:

Rabljene rukavice mogu da budu zagađene zaraznim klicama ili zaražene opasnim materijama. Rukavice treba da se odlože prema lokalnim propisima. Nemojte da ih odlažete ili spaljujete bez nadzora.